

Seventh Resurrectional Gospel

Saint John, Section 63 (Chapter 20:1-10)

Read on the 7th (Sixth Tone), 18th (First Tone), 29th (Fourth Tone), and 40th (Seventh Tone) Sundays after Pentecost, and on the Sunday of the Samaritan Woman.

At that time, on the first day of the week, Mary Magdalene came early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre. Then she ran, and came to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and said unto them: They have taken away the Lord out of the sepulchre, and I know not where they have laid Him. Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre. And they ran both together; and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre. And stooping down, and looking in, he saw the linen clothes lying; yet entered he not in. Then came Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and saw the linen clothes lie, and the napkin that was about His head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself. Then entered in also that other disciple, who came first to the sepulchre, and he saw, and believed. For as yet they knew not the Scripture, that He must rise again from the dead. Then the disciples went away again unto their own home. Amen.

Seventh Exapostilarion

When Mary said that the Lord had been taken away, Simon Peter and the other initiate of the mysteries, whom Jesus loved ran to the sepulchre; and when they arrived, they found only the linen-clothes

Евангелие воскресно седьмое

От Иоанна 63, глава 20, стихи 1-10.

Чтется в 7-ю (глас 6-й), 18-ю (глас 1-й), 29-ю (глас 4-й), и 40-ю (глас 7-й) недели по пятидесятнице, и в неделю 5-ю по Пасхе.

Во время оно, во едину от суббо́т, Мари́а Магдали́на прииде заутра, ещѣ сущи тьме, на гроб, и виде ка́мень взят от гроба: Течѣ у́бо и прииде к Симо́ну Петро́у, и к друго́му ученику́, его́же любляше Иису́с, и глаго́ла и́ма: взя́ша Го́спода от гроба, и не вем, где положи́ша его́. Изы́де же Петр, и други́й учени́к, и идя́ста ко гробу. Теча́ста же оба вку́пе: и други́й учени́к течѣ скорѣе Петро́а, и прииде пре́жде ко гробу. И прии́к виде ри́зы лежа́ща, оба́че не вни́де. Прииде же Симо́н Петр в след его́, и вни́де во гроб, и виде ри́зы еди́ны лежа́ща: И сударь, и́же бе на главе́ Его́, не с ри́зами лежа́ща, но особь свит на еди́ном ме́сте. Тогда́ у́бо вни́де и други́й учени́к, прише́дый пре́жде ко гробу, и виде, и ве́рова. Не у́бо ве́дяху писа́ния, я́ко подоба́ет Ему́ из ме́ртвых воскресну́ти. Идо́ста же па́ки к себе́ ученика́. Ами́нь.

Ексапостилларий 7-й:

Яко взя́ша Го́спода, Мари́и ре́кшей, на гроб теча́ста, Симо́н Петр и други́й таи́нник Христо́в, его́же любляше: теча́ста же оба и обрето́ста плащаницы еди́ны внутрь лежа́ща, и гла́вный же бе

lying within, while the napkin which had covered the Savior's head lay in a place apart from them. Wherefore, they kept silence until they beheld Christ again.

Theotokion

Great and all-glorious things hast Thou wrought for my sake, O my greatly merciful Christ! For Thou wast ineffably born of the Virgin Maiden, didst undergo crucifixion, and, having endured death, didst arise in glory, and hast freed our nature from death. Glory to Thy glory, O Christ! Glory to Thy power!

Seventh Evangelical Sticheron, Seventh Tone

Lo! It is dark and very early in the morning. Why standest thou by the tomb, O Mary, harboring much darkness in thy mind, wherein thou askest: Where hath Jesus been laid? But behold the disciples who have come running together, and how they have discovered the resurrection by the grave clothes and the winding sheet, and remembered the Scriptures concerning them! And we, believing with them and through them, hymn Thee: Christ the Bestower of life.

сударь кро́ме их. Те́мже па́ки умолча́ста, до́ндеже Христа́ ви́деста.

Богородичен:

Вéлия и пресла́вная мене́ ра́ди соде́лал еси́, Христе́ мой мно́гомилостиве: от Де́вы бо Отрокови́цы роди́лся еси́ несказа́нно, и крест подъя́л еси́, и сме́рть претерпе́в, воскресе́л еси́ во сла́ве: и на́ше естество́ от сме́рти свобо́дил еси́. Сла́ва, Христе́, сла́ве Твое́й, сла́ва си́ле Твое́й.

Утренняя стихира, глас 7-й:

Се, тма и ра́но, и что у гроба́, Мари́е, стои́ши, мно́гую тму име́ющи в ра́зуме, в не́йже, где положе́н бысть, вопроша́еши, Иису́с? но ви́ждь сри́щуцца ученики́, ка́ко плаца́ни́цами и сударе́м воскресе́ние обрето́ша, и помяну́ша я́же о сих писа́ния. С ни́миже и и́миже и мы ве́ровавше, воспева́ем Тя жи́знода́вца Христа́.